

PALADIN S.P. HOWITZER

The heavy self-propelled artillery gun M-109 is the most reliable and most widely used vehicle of its category used by the U.S. forces and most Western countries. The U.S. Army, in order to keep this gun in service into the next century, is presently developing this new version. It has a more powerful engine and a new turret which is equipped with sophisticated turret control and firing systems including the 155 mm gun with improved target finding equipment. The Paladin is also able to use laser-and satellite guided ammunition.

Die schwere Artillerie-Selbstfahraubitze M-109 ist das zuverlässigste und am häufigsten verwendete Fahrzeug seiner Kategorie bei den U.S. Streitkräften und den meisten westlichen Ländern. Die U.S. Army will diese effiziente Selbstfahraubitze auch im nächsten Jahrhundert verwenden und entwickelt zurzeit diese neue Version mit stärkerem Motor und neuem Turm, der mit modernsten Kontroll- und Feuerleitsystemen ausgerüstet ist. Die 155 mm Kanone verfügt über eine hochtechnische Zielsucheinrichtung und kann laser- und satellitengesteuerte Munition verfeuern.

Il semovente d'artiglieria pesante M-109 è il mezzo della categoria più riuscito in termini di affidabilità e diffusione presso gli eserciti degli Stati Uniti e dei maggiori paesi occidentali. L'Esercito americano, per mantenere questo semovente efficace anche nel prossimo secolo sta attualmente sviluppando questa nuova versione dotata motore potenziato e nuova torretta equipaggiata con sofisticati sistemi di controllo e direzione del tiro, unite ad un cannone da 155 mm con elevate caratteristiche balistiche in grado di utilizzare munizionamento guidato via laser e satellite.

Le véhicule auto-propulsé d'artillerie lourde M-109 est le plus solide et le plus largement utilisé dans sa catégorie par l'Armée U.S. et les régions Western. L'Armée U.S. compte le garder à son service pour le siècle à venir et étudie une nouvelle version. Il a un moteur plus puissant, une nouvelle tourelle équipée d'une tour de contrôle sophistiquée ainsi que d'une mitrailleuse 155 mm avec un objectif amélioré. Le Paladin utilise aussi des guides laser et des satellites.

Het zware mobiele M-109 geschut is het meest betrouwbare en gebruikte in zijn soort bij de Amerikaanse en meeste Westerse strijdkrachten. Om het geschut geschikt te maken voor de volgende eeuw, is het Amerikaanse leger bezig om deze nieuwe versie te ontwikkelen. Het voertuig krijgt een sterkere motor en een nieuwe geschutskoepel met een geavanceerd vuurleidings-systeem voor het 155 mm kanon. De Paladin wordt ook geschikt gemaakt voor het gebruik van laser- en satellietgeleide munitie.

El cañón autopropulsado de artillería pesada M-109 es el vehículo más fiable y ampliamente utilizado de su categoría, estando en dotación en las fuerzas U.S.A. y la mayoría de países occidentales. El U.S. Army, con objeto de mantener en servicio este cañón en el próximo siglo, esta actualmente desarrollando esta

nueva versión. Tiene un motor de mayor potencia, y una nueva torreta que está equipada con sofisticados sistemas de control de torreta y de fuego, incluyendo la pieza de 155 mm con equipo de localización de blancos mejorado. El Paladin también es capaz de utilizar munición guiada por láser y por satélite.

Tykistöön raskas ase M-109 on kaikkein luotettavin ja käytetyin liikuteltava alusta lajissaan jota käyttää Yhdysvaltojen ja useimpien länsimaiden armeijat. Jotta ase olisi käytössä ensi vuosituhannele asti Yhdysvaltojen armeija kehittää jatkuvasti uusia versioita. Tässä versiossa on voimakkaampi moottori ja uusi tykkitorni jossa on hienostunut hallinta ja laukaisu järjestelmä joka sisältää 155 mm tykin jossa kehittyneet maalinhaku järjestelmä. Paladin voi myös käyttää laser ja satelliitti ohjattuja ammuksia.

A peça de artilharia pesada e autopropulsionada M-109 é o mais fiável e amplamente difundido veículo desta categoria utilizado pelas forças Norte Americanas e pela maioria das forças dos países do Ocidente. O Exército Norte Americano, de modo a manter este canhão em serviço durante o próximo século, esta presentemente a desenvolver esta versão. Esta vem equipada com um novo motor mais potente e com uma nova torre com sistemas de controlo e de tiro sofisticados, incluindo o canhão de 155 mm que tem um sistema de aquisição de alvo bastante melhorado. O Paladino é também capaz de utilizar munições guiadas por laser e por satélite.

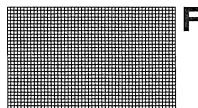
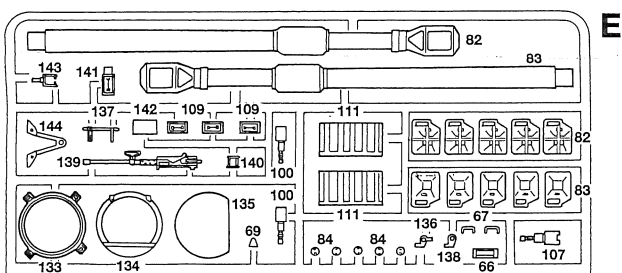
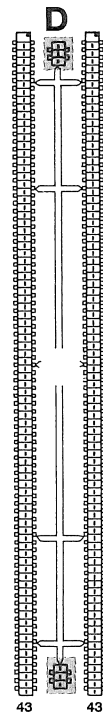
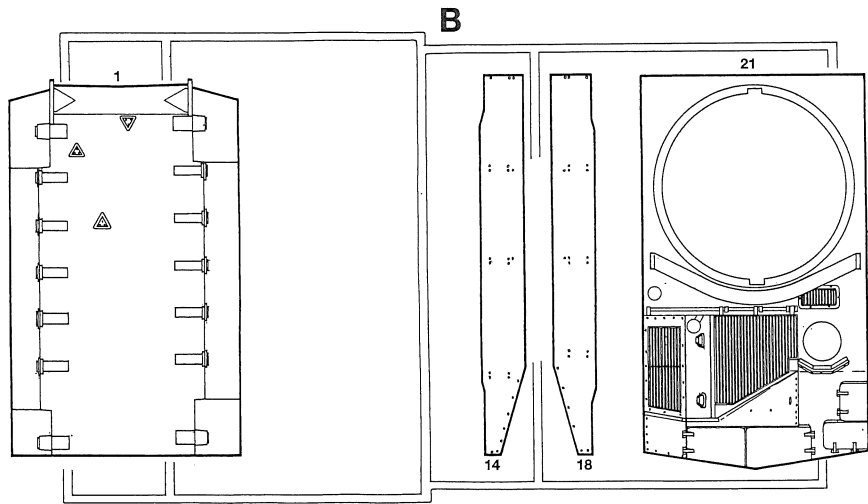
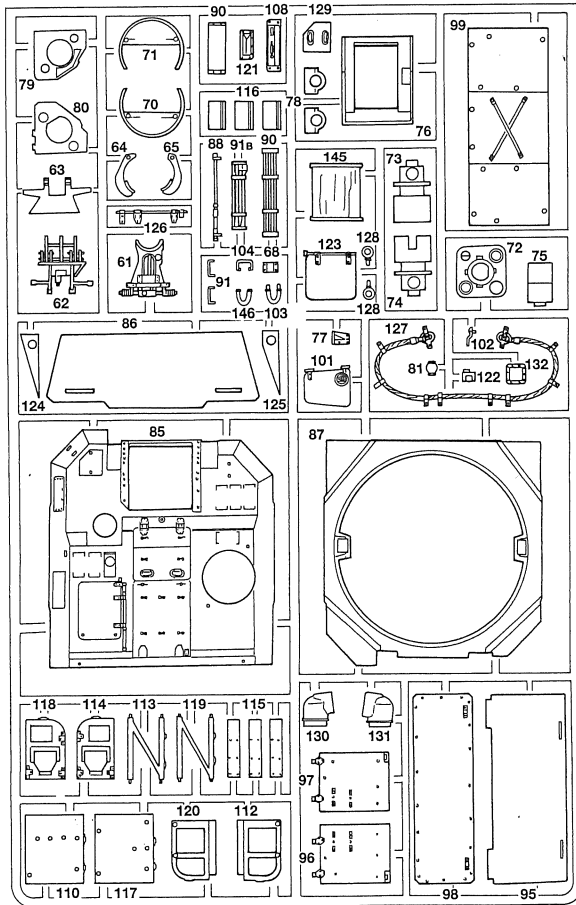
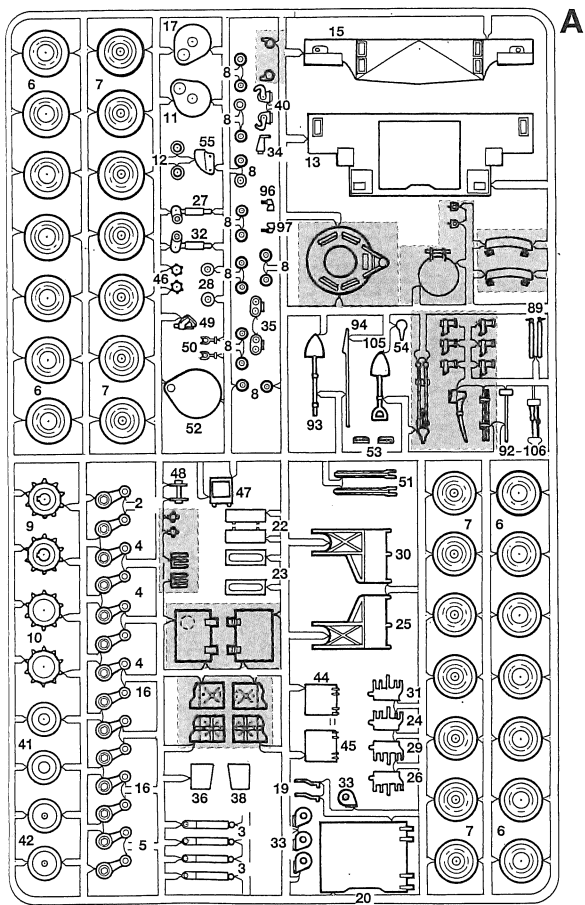
Ciezkie działo samobieżne M-109 jest najbardziej niezawodnym i najszerzej używanym przez Armie Amerykańska oraz większość krajów zachodnich pojazdem w swojej kategorii. Armia Amerykańska aby utrzymać to działo w służbie aż do następnego wieku, opracowuje obecnie jego nowa wersję. Wyposażona jest ona w potężniejszy silnik, nowa wieżyczka z wyrafinowanym systemem kontroli jej ruchów oraz nowym systemem kontroli armaty 155 mm polegającym na lepszym sposobie wyszukiwania celu. Paladin może stosować amunicję sterowana laserem lub przez satelitę.

Den självgående arillerivagnen M-109 är det bästa och mest förekommande fordonet av sin typ, använt av de amerikanska stridskrafterna såväl som många länder i västvärlden. För att vidmakthålla M-109:an i tjänst in på 2000-talet valde den amerikaniska armén att modernisera vagnen. Kraftigare motor, nytt torn utrustat med modernaste riktmedal och avfyrings-system monterados. 155 mm kanonen försågs med moder målsökningsutrustning. Paladinvagnens kanon kan även skjuta med lascroch/eller satellitstyrd ammunition.

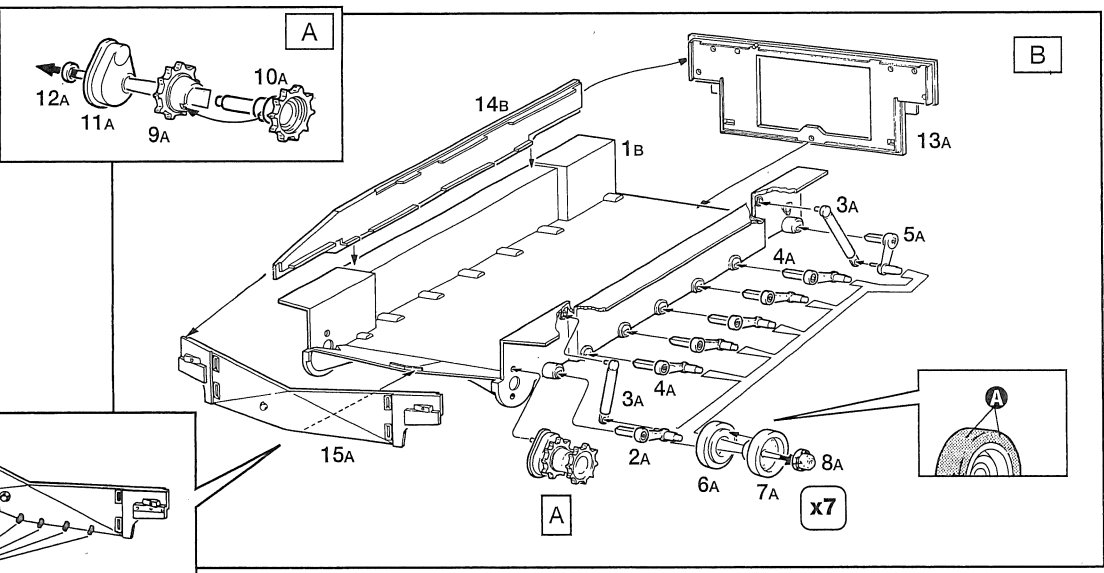
M109 重型自走炮是美國及西方諸國在可操作武器中，信賴性最高，使用最廣泛的一種火炮。美軍為了使這種火炮延續服役至下個世紀，最近發展出這一種全新型號。它擁有一個更強力的引擎，全新的炮塔則搭載有精密的炮塔操控系統和火控系統。它的 155mm 大炮備有改良的目標搜尋裝備，俟式還可以使用雷射及衛星導引炮彈。

<技術諸元>
全長：
全寬：
全高：
重量：
最高速度：
續航力：

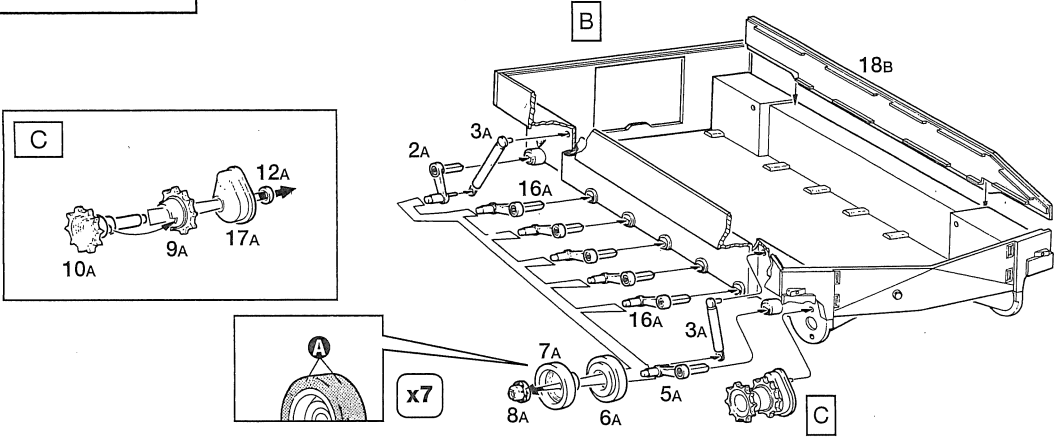
アメリカ軍や多くの西側諸国によって幅広く使用されている信頼性の高い自走砲 M-109。アメリカが 21 世紀に向けて開発しているその改良型が パラディンです。より高出力のエンジン、新型砲塔を付した 155mm 砲や最新の射撃管制システムを搭載した 砲塔を備え、さらにレーザーと衛星により誘導される砲弾の発射も可能です。



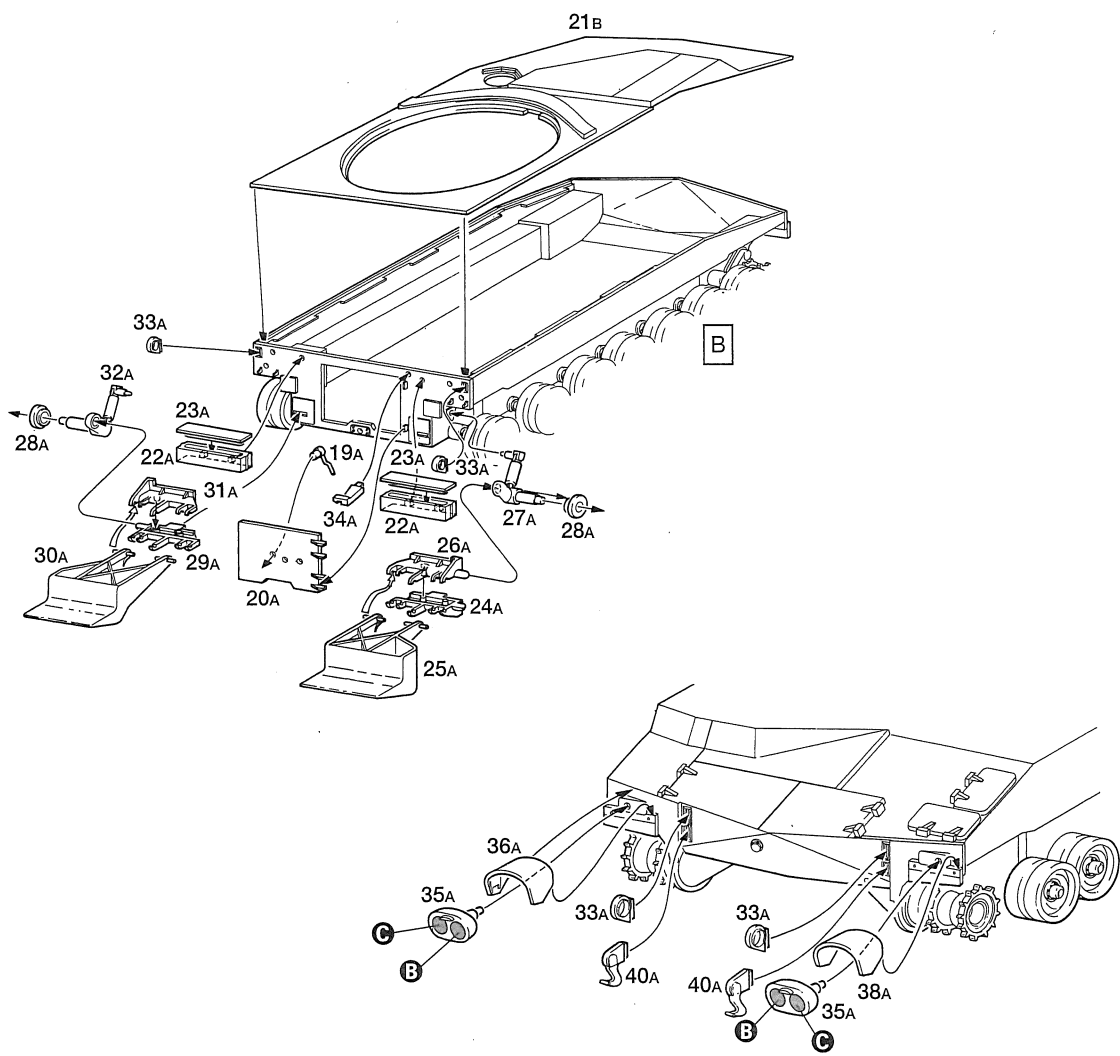
1



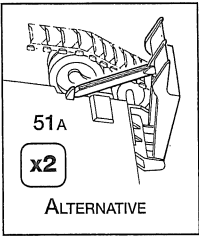
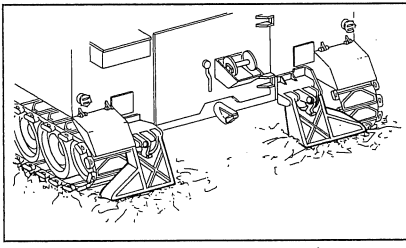
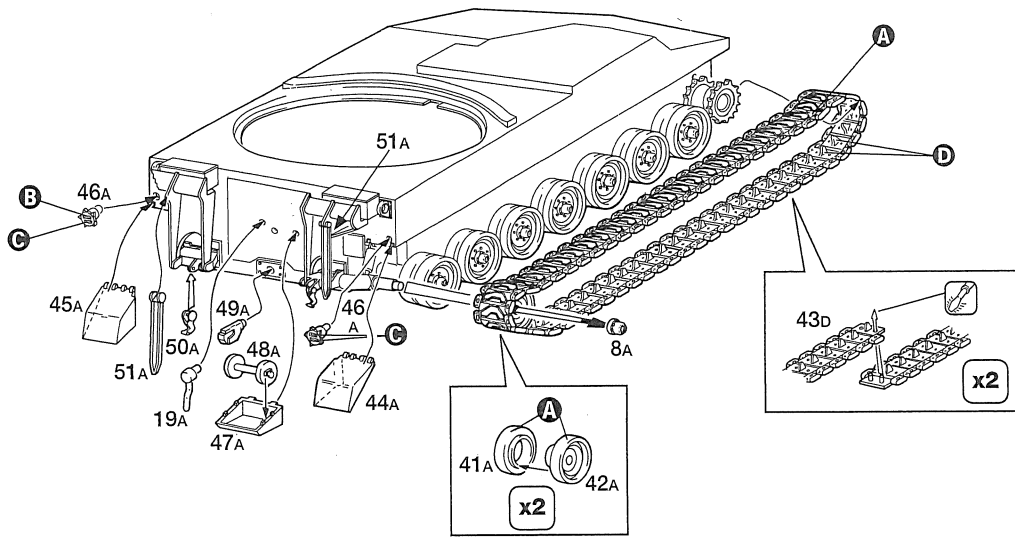
2



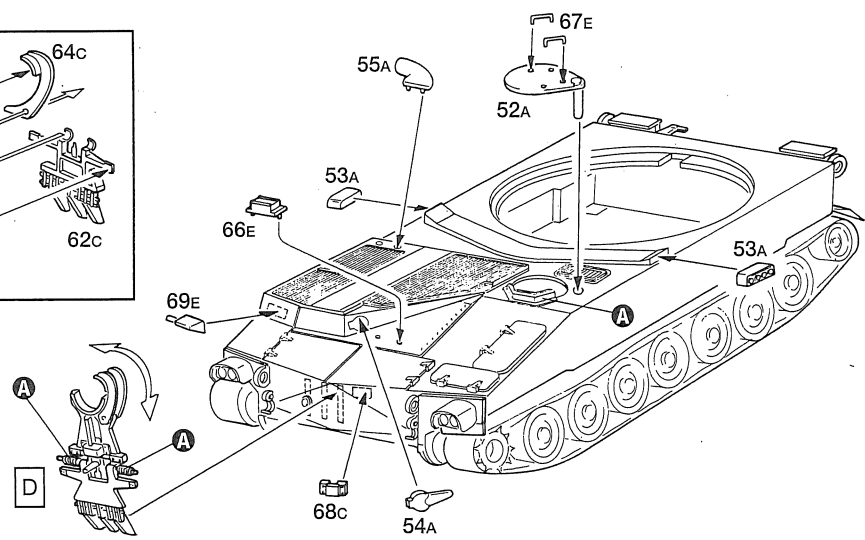
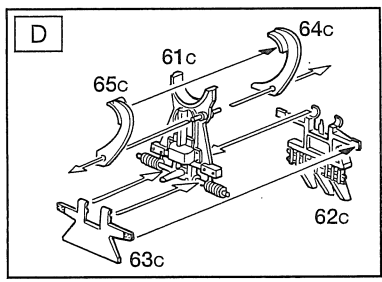
3



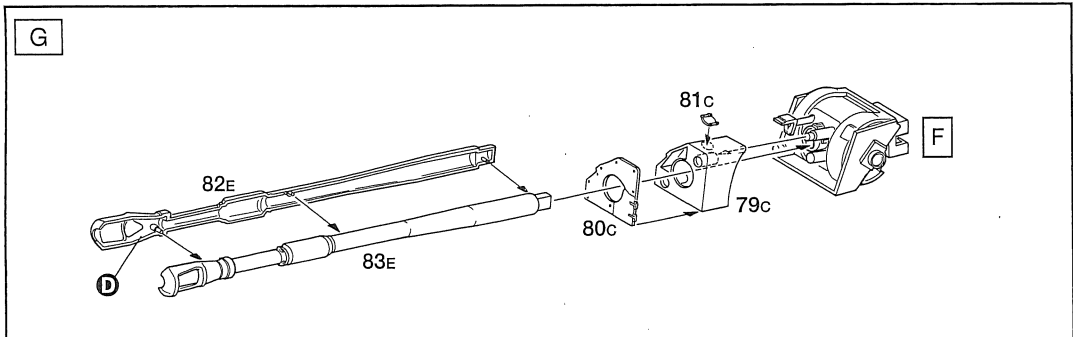
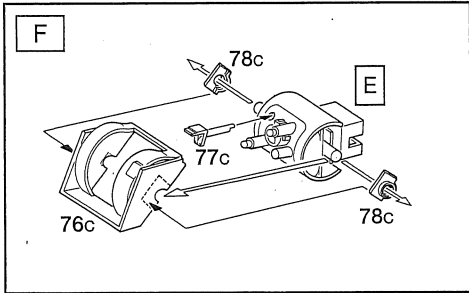
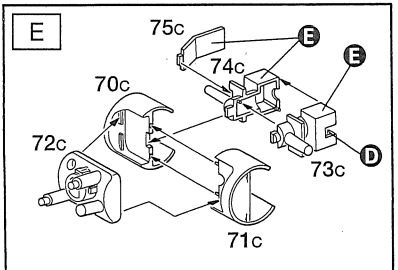
4



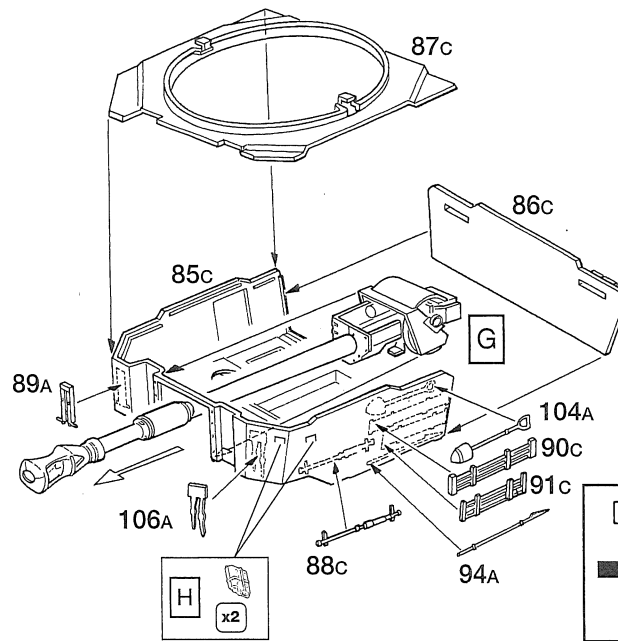
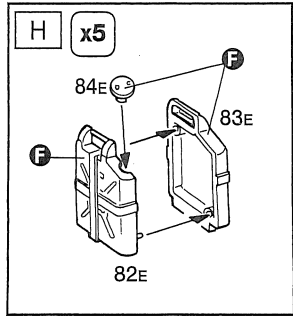
5



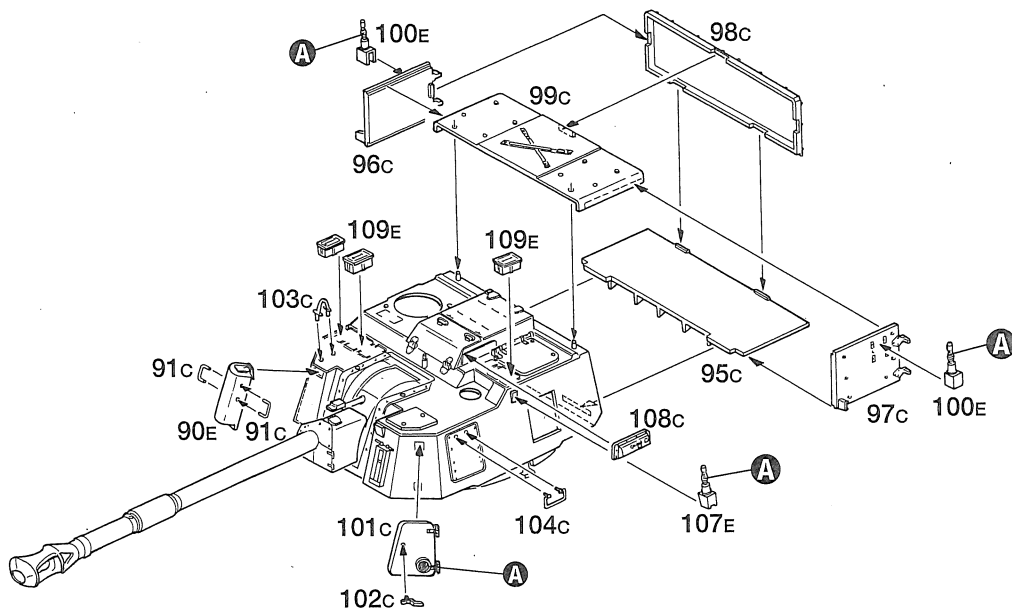
6



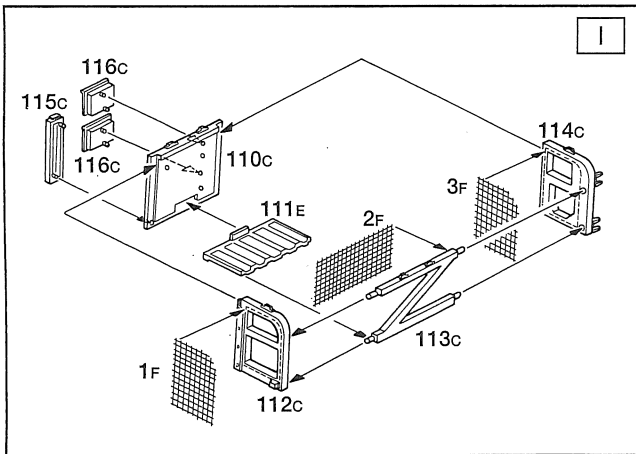
7



8

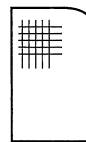


9



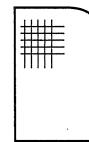
1:35 SCALE

MESH PATTERNS IN ACTUAL SIZE ARE GIVEN. REPRODUCE THEM ON PAPER TO FACILITATE USE.



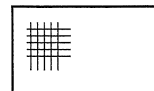
1F

x2



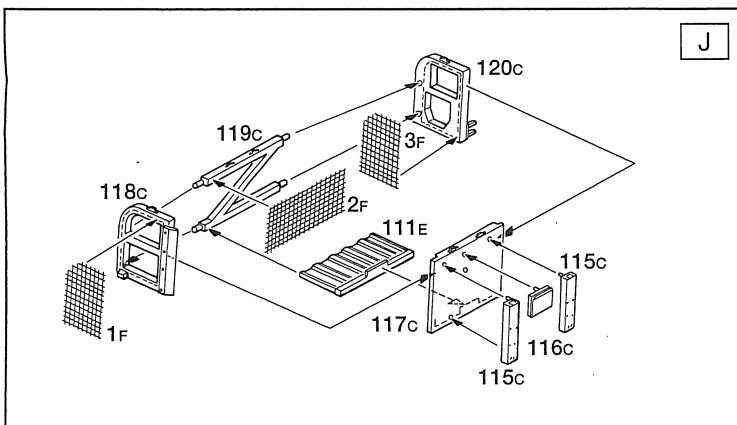
3F

x2

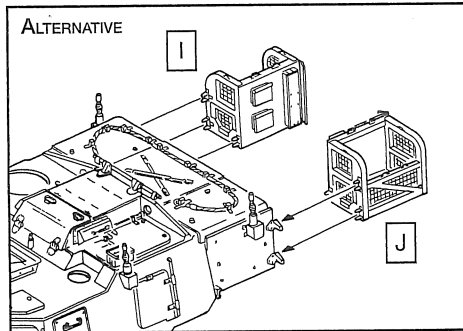
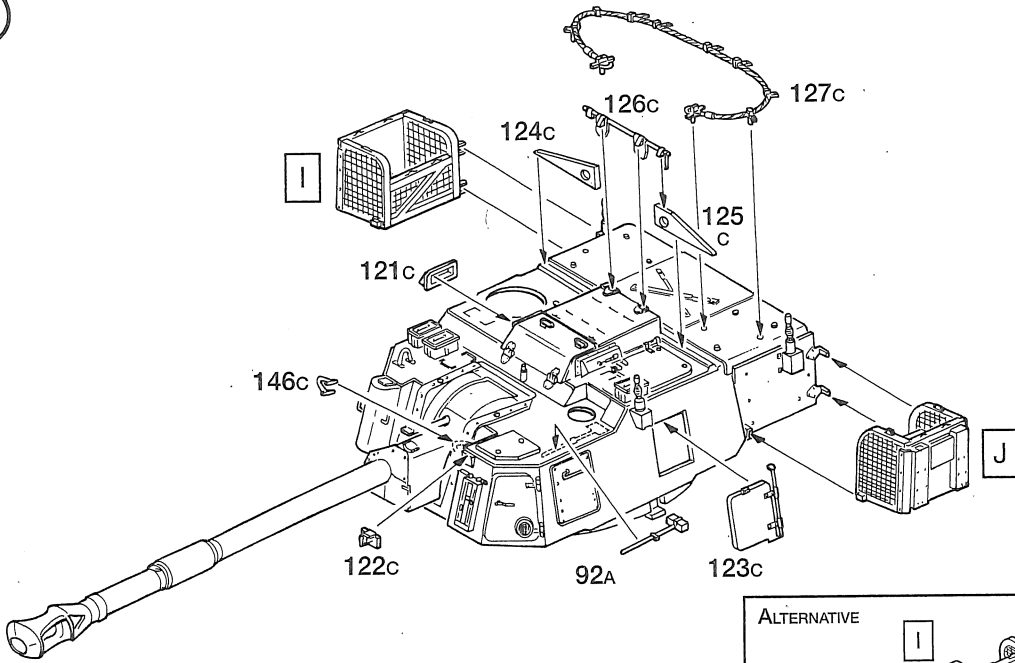


2F

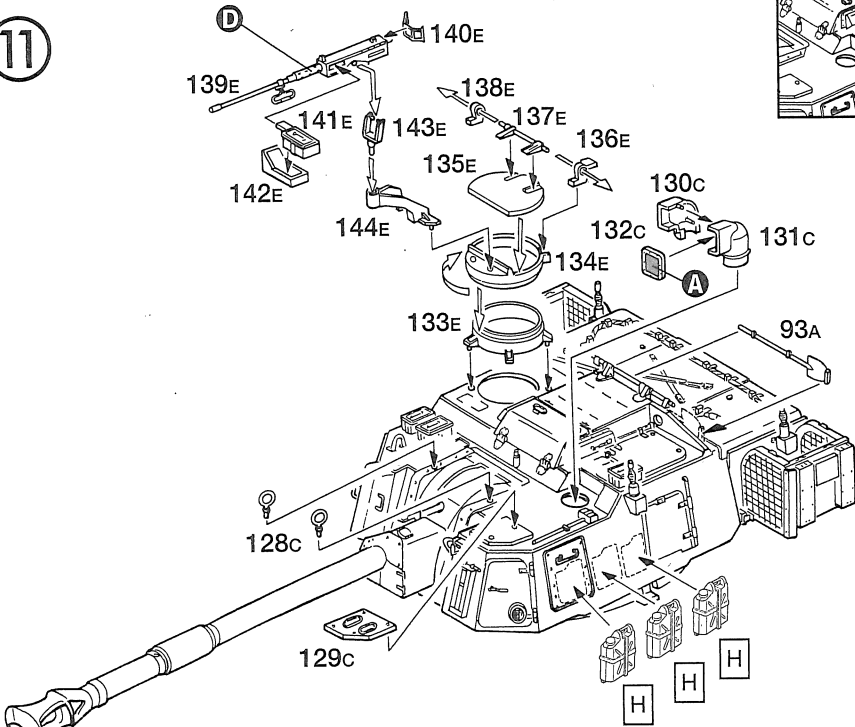
x2



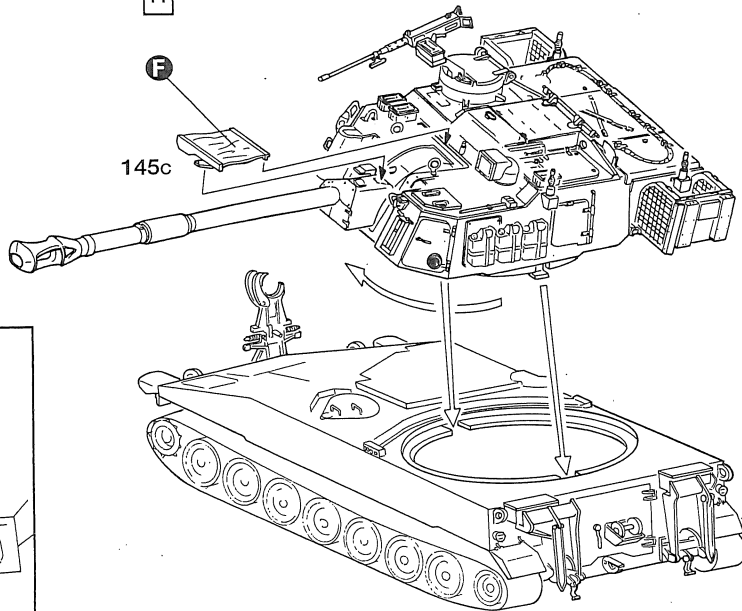
10



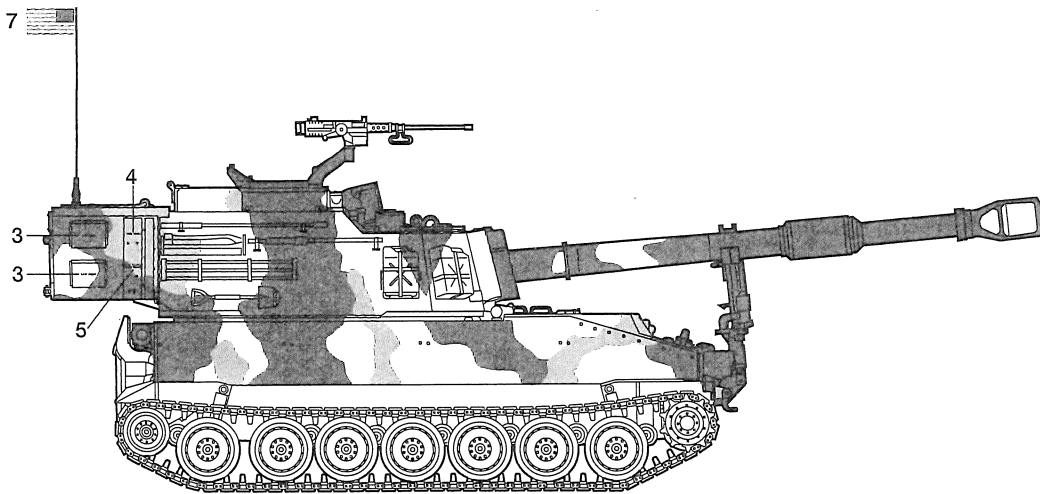
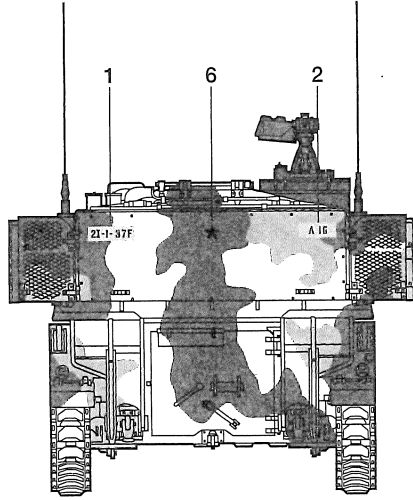
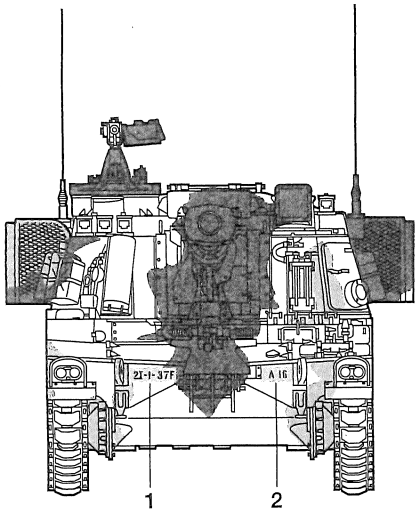
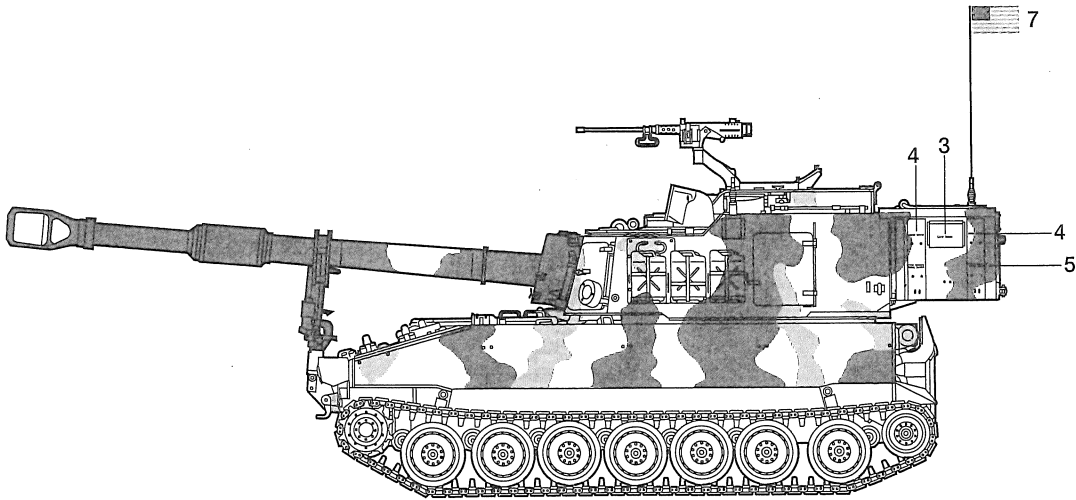
11



12



U.S. ARMY – GERMANY, 1994



1591 MODEL MASTER
RAL 6003
Olive Green
Olivgrün (M)
Verde Oliva (O)
Vert Olive (M)

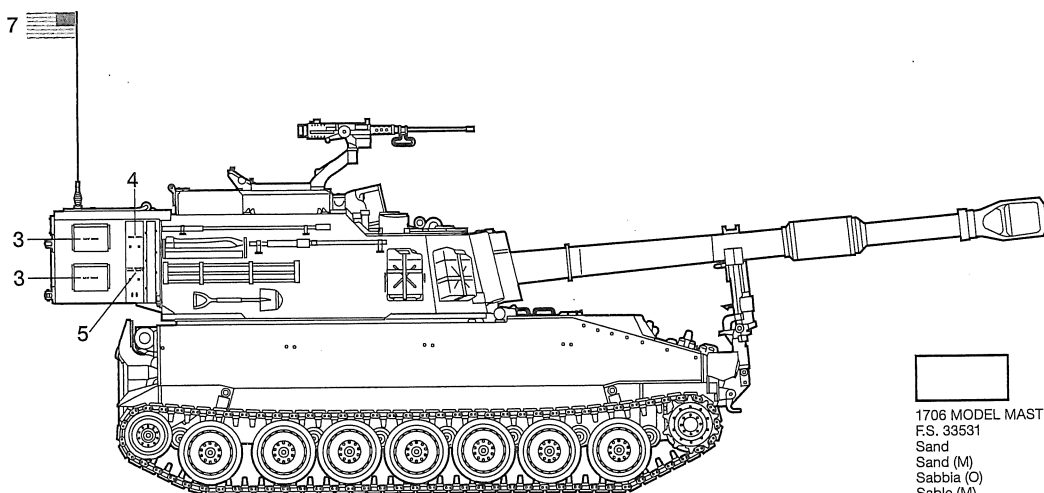
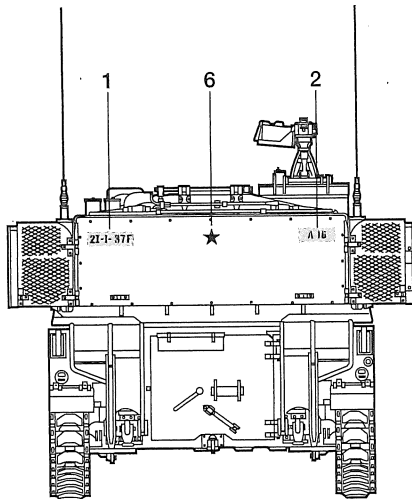
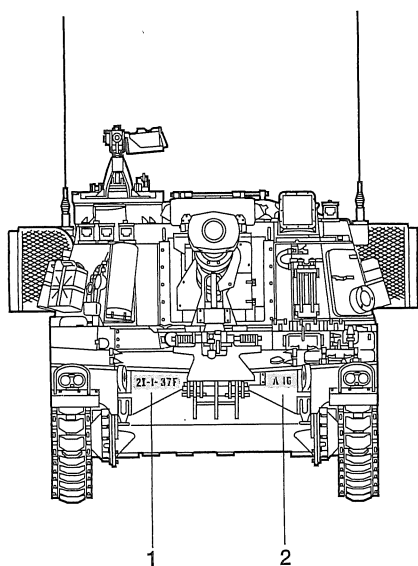
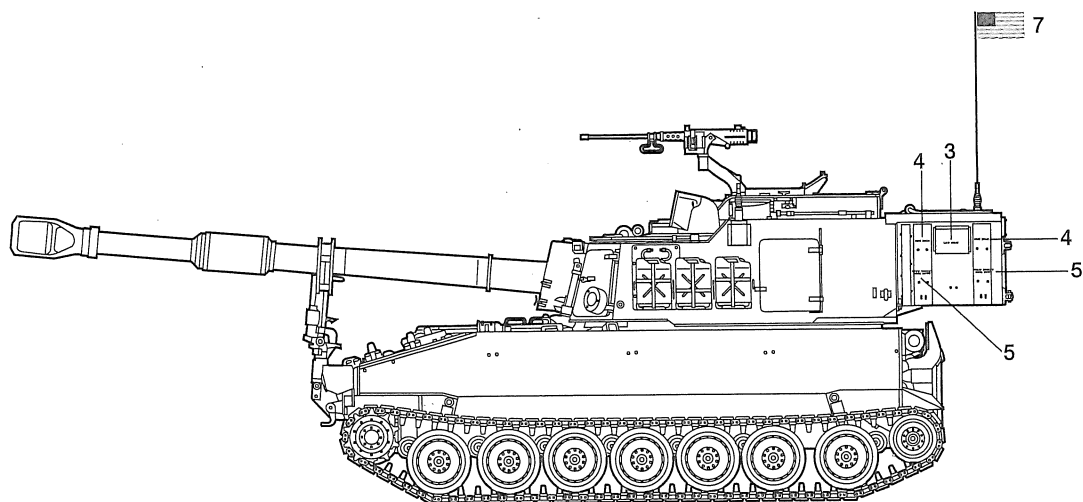


1592 MODEL MASTER
RAL 7021
Black Grey
Schwarzgrau (SM)
Nerofumo (SL)
Gris Anthracite (SB)



1701 MODEL MASTER
FS. 30117
Military Brown
Militärbraun
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)
E 6473

U.S. ARMY — ALTERNATIVE



1706 MODEL MASTER
F.S. 33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (C)
Sable (M)
E 6213

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decal: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 図紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして図紙からとり、指定の位置にはっきりと、おろかかなでマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわかまで押しつぶさないでください。

Указания по применению декалей: Разрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.